

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 7 juin 2022, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Québec, on Tuesday June 7, 2022 at 7:00 p.m.

<p>01 – Ordre du jour</p> <p>Reconsidérer la mise en place d'un comité des communications, suite à l'exercice par le maire des dispositions de l'article 53 de la Loi sur les cités et villes.</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>02 – Hommages et proclamations</p> <p>02.01 Rendre hommage à une récipiendaire du prix humanitaire Terry Fox.</p> <p>04 – Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver les versions françaises et les versions anglaises des procès-verbaux de la séance ordinaire du 5 avril 2022, de la séance extraordinaire du 19 avril 2022 et de la séance ordinaire du 3 mai 2022.</p> <p>04.02 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité consultatif de Stewart Hall du 23 mars 2022.</p> <p>04.03 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation du 15 février 2022.</p> <p>05 – Période de questions</p> <p>10 – Réglementation</p> <p>10.01 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant Règlement de contrôle intérimaire PC-2946 en lien avec la révision du plan et des règlements d'urbanisme.</p> <p>10.02 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2920 sur la bibliothèque publique afin d'abolir les frais de retard.</p> <p>10.03 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2886 nommant un comité consultatif jeunesse afin de modifier certaines dispositions.</p> <p>10.04 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 99, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore ; - 285, boulevard Hymus ; - 24, avenue Claremont. 	<p>01– Agenda</p> <p>Reconsider the establishment of a Communications Committee, following the exercise by the Mayor of the provisions of Section 53 of the Cities and Towns Act.</p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p>02 – Tributes and Proclamations</p> <p>02.01 Pay tribute to a recipient of the Terry Fox Humanitarian Award.</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of April 5, 2022, of the special meeting of April 19, 2022 and of the regular meeting of May 3, 2022.</p> <p>04.02 File the French and English versions of the minutes of the Stewart Hall Advisory Committee meeting of March 23, 2022.</p> <p>04.03 File the French and English versions of the minutes of Traffic Committee meeting of February 15, 2022.</p> <p>05 – Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulation</p> <p>10.01 Notice of motion and filing of a draft by-law amending Interim Control By-law PC-2946 in relation to the revision of the Planning Program and urban planning by-laws.</p> <p>10.02 Notice of motion and filing of a draft by-law amending By-law PC-2920 on the public library in order to abolish late fees.</p> <p>10.03 Notice of motion and filing of a draft by-law amending By-law PC-2886 appointing a youth advisory committee in order to change certain provisions.</p> <p>10.04 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 99 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road; - 285 Hymus Boulevard; - 24 Claremont Avenue.
---	--

<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous pour les items 10.05 à 10.07 :</i></p>	<p><i>The persons present may address Council on the subjects hereunder from the items 10.05 to 10.07:</i></p>
<p>10.05 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 136, avenue de Dieppe une piscine creusée située à 1,37m de la ligne latérale droite (ouest) de la propriété plutôt que le minimum requis de 1,5m.</p>	<p>10.05 Consider a minor exemption request to permit at 136 De Dieppe Avenue an in-ground pool located at 1.37m from the right (west) lateral property line rather than the minimum required of 1.5m.</p>
<p>10.06 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 835, avenue Selkirk :</p> <p>a) Un agrandissement situé à 7,97m de la ligne arrière de la propriété plutôt que le minimum requis de 10m ;</p> <p>b) 51 places de stationnement plutôt que le minimum requis de 63.</p>	<p>10.06 Consider a minor exemption request to permit at 835 Selkirk Avenue:</p> <p>a) An extension located at 7.97m from the rear property line rather than the minimum required of 10 m.</p> <p>b) 51 parking spaces rather than the minimum required amount of 63.</p>
<p>10.07 Considérer une demande d'usage conditionnel pour permettre au 99, avenue King l'exploitation d'un bureau de professionnel en tant qu'usage additionnel à l'habitation.</p>	<p>10.07 Consider a conditional use request to permit at 99 King Avenue the operation of a professional office as an additional use in a residential home.</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 21 avril 2022 au 25 mai 2022 et le registre des chèques pour la période du 21 avril 2022 au 25 mai 2022.</p>	<p>20.01 File the list of budget amendments for the period of April 21, 2022 to May 25, 2022 and the register of cheques for the period of April 21, 2022 to May 25, 2022.</p>
<p>20.02 Autoriser la création d'un fonds d'aide financière d'urgence de 10 000 \$ en soutien aux réfugiés en provenance de l'Ukraine.</p>	<p>20.02 Authorize the creation of an emergency financial assistance fund of \$ 10,000 to support refugees from the Ukraine.</p>
<p>20.03 Accorder un soutien financier au montant de 5 000 \$ à l'organisme Festival de Blues de l'Ouest de l'Île.</p>	<p>20.03 Grant a financial support in the amount of \$ 5,000 to the West Island Blues Festival organization.</p>
<p>20.04 Désigner les officiers responsables de la délivrance des permis assujettis au Règlement de contrôle intérimaire 2022-96 de la Communauté métropolitaine de Montréal.</p>	<p>20.04 Appoint the officers responsible for issuing permits subject to the Interim Control By-law 2022-96 of the <i>Communauté métropolitaine de Montréal</i>.</p>
<p>20.05 Autoriser la signature des demandes d'autorisation et tous les documents requis pour le <i>Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP)</i> pour l'année 2022.</p>	<p>20.05 Authorize the signing of requests and any required document for the <i>Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP)</i> for the year 2022.</p>
<p>20.06 Nommer deux membres remplaçants au sein du comité d'art public de Pointe-Claire.</p>	<p>20.06 Appoint two replacement members to the Pointe-Claire Public Art Committee.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec CIE TRANSBUS (1986) INC., pour la location d'autobus pour les camps de jour, le programme des parcs et le programmes d'aide au troisième âge, pour les années 2022 et 2023, pour un montant total de 45 423,21 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.01 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with CIE TRANSBUS (1986) INC., for the rental of buses for day camps, the parks programme and the aid for seniors programme, for the years 2022 and 2023, for a total amount of \$ 45,423.21, taxes included.</p>
<p>30.02 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec SYNERGLACE CANADA INC., pour la location d'une patinoire extérieure réfrigérée, d'un sentier extérieur réfrigéré et d'une zamboni, pour la période de la mi-octobre 2022 à la mi-avril 2023, pour un montant total de 352 014,36 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.02 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with SYNERGLACE CANADA INC., for the rental of an exterior refrigerated skating rink, an outdoor refrigerated skating oval and a Zamboni, for period of mid-October 2022 et mid-April 2023, for a total amount of \$ 352,014.36, taxes included.</p>

<p>30.03 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour des travaux répétitifs et des travaux de réparation de surfaces en béton et de pavage, pour l'année 2023, pour un montant total de 176 206,09 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for repetitive works and concrete surface and paving works, for the year 2023, for a total amount of \$ 176,206.09, taxes included.</p>
<p>30.04 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec MÉCANICACTION INC., pour des travaux répétitifs pour l'entretien et la réparation de plomberie et de tuyauterie, pour l'année 2022, pour un montant total de 236 455,06 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with MÉCANICACTION INC., for plumbing and piping repetitive maintenance and repair works, for the year 2022, for a total amount of \$ 236,455.06, taxes included.</p>
<p>30.05 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec PRÉVENTION SAFETY FIRST INC., pour l'entretien, la réparation et l'inspection des systèmes de gicleurs, des panneaux annonceurs et des composantes de protection incendie de la Ville de Pointe-Claire, pour la période de juin 2022 à juin 2023, pour un montant total de 140 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with PRÉVENTION SAFETY FIRST INC., for the maintenance, the repair and the inspection of the fire sprinklers, information panels and fire protection components of the City of Pointe-Claire, for the period of June 2022 to June 2023, for a total amount of \$ 140,000, taxes included.</p>
<p>30.06 Octroyer un contrat pour la construction d'une aire de jeu d'eau au parc Augusta, à RÉALISATION DYNAMIQUE INC., pour un montant total de 568 686,52 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Award a contract for the construction of a splash pad at Augusta Park, to RÉALISATION DYNAMIQUE INC., for a total amount of \$ 568,686.52, taxes included.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat pour la réhabilitation structurale de la conduite d'eau potable sur l'avenue Donegani entre l'avenue Chester et le boulevard des Sources (Phase 2), à FORACTION INC., pour un montant total de 504 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Award a contract for the structural rehabilitation of the water main at Donegani Avenue between Chester Avenue and Des Sources Boulevard (Phase 2), to FORACTION INC., for a total amount of \$ 504,000, taxes included.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat pour la construction d'un bâtiment sanitaire au parc Augusta, à TROICÉ CONSTRUCTION INC., pour un montant total de 414 162,09 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 Award a contract for the construction of a sanitary building at Augusta Park, to TROICÉ CONSTRUCTION INC., for a total amount of \$ 414,162.09, taxes included.</p>
<p>30.09 Octroyer un contrat pour la construction d'une piste cyclable devant la Gare Cedar Park sur l'avenue Donegani, à ENVIRONNEMENT ROUTIER NRJ INC., pour un montant total de 750 444,07 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 Award a contract for the construction of a bike path in front of Cedar Park station on Donegani Avenue, to ENVIRONNEMENT ROUTIER NRJ INC., for a total amount of \$ 750,444.07, taxes included.</p>
<p>30.10 Approuver une modification au contrat intervenu avec PRISME ARCHITECTURE INC. (VINCENT LECLERC ARCHITECTE INC.), pour la fourniture des services professionnels pour le projet de réaménagement et agrandissement du bâtiment des travaux publics, pour un montant total de 114 572,59 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 Approve a change order to the contract undertaken with PRISME ARCHITECTURE INC. (VINCENT LECLERC ARCHITECTE INC.), for supply of professional services for the renovation and extension project of the Public Works building, for a total amount of \$ 114,572.59, taxes included.</p>
<p>30.11 Approuver des modifications au contrat intervenu avec LES PAVAGES D'AMOUR INC., pour la reconstruction des avenues Hartford et Robinsdale et l'installation de nouveaux lampadaires, pour un montant total de 28 353,84 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 Approve change orders to the contract undertaken with LES PAVAGES D'AMOUR INC., for the reconstruction of Hartford and Robinsdale avenues and the installation of new lampposts, for a total amount of \$ 28,353.84, taxes included.</p>
<p>30.12 Approuver une modification au contrat intervenu avec OMNI VENTILATION INC., pour le remplacement de 2 unités avec systèmes R22 au bâtiment de la récréation, pour un montant total de 1 839,60 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 Approve a change order to the contract undertaken with OMNI VENTILATION INC., for the replacement of 2 units with R22 systems at the recreation building, for a total amount of \$ 1,839.60, taxes included.</p>

<p>30.13 Approuver une modification au contrat intervenu avec OMNI VENTILATION INC., pour le remplacement de 4 unités avec systèmes R22 au Centre Aquatique, pour un montant total de 5 605,03 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Approve a change order to the contract undertaken with OMNI VENTILATION INC., for the replacement of 4 units with R22 systems at the Aquatic Centre, for a total amount of \$ 5,605.03, taxes included.</p>
<p>30.14 Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION CPB INC., pour la construction d'un nouveau poste de quartier (PDQ5), pour un montant total de 3 294,99 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 Approve change orders to the contract undertaken with CONSTRUCTION CPB INC., for the construction of a new neighbourhood police station (PDQ5), for a total amount of \$ 3,294.99, taxes included.</p>
<p>30.15 Approuver des modifications au contrat intervenu avec BELCOULEURS INC., pour des travaux de plâtrage et peinture à l'intérieur du bâtiment situé au 230, boulevard Brunswick (Centre sportif Olive-Urquhart), pour un montant total de 44 648,25 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 Approve change orders to the contract undertaken with BELCOULEURS INC., for plastering and painting works in the interior of the building located at 230 Brunswick Boulevard (Olive-Urquhart Sports Centre), for a total amount of \$ 44,648.25, taxes included.</p>
<p>30.16 Approuver une modification au contrat intervenu avec SÉCURMAX, SYSTÈMES INTÉGRÉS DE SÉCURITÉ INC., pour la fourniture de matériel/logiciel ainsi que l'aide à l'installation pour mettre en place le contrôle d'accès pour toutes les portes du 230, boulevard Brunswick (Centre sportif Olive-Urquhart), pour un montant total de 12 934,69 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 Approve a change order to the contract undertaken with SÉCURMAX, SYSTÈMES INTÉGRÉS DE SÉCURITÉ INC., for the supply of hardware/software along with installation help to put in place the access control for all the doors at 230 Brunswick Boulevard (Olive-Urquhart Sports Centre), to for a total amount of \$ 12,934.69, taxes included.</p>
<p>30.17 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres pour des services professionnels en processus participatifs pour la révision du plan et des règlements d'urbanisme.</p>	<p>30.17 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders for professional services in the participatory processes for the revision of the planning program and planning by-laws.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de juin 2022, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of June 2022, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 7 juin 2022.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of June 7, 2022.</p>
<p>50.03 Approuver le projet de convention collective des personnes salariées professionnelles de Pointe-Claire pour la période du 1 janvier 2018 au 31 décembre 2025.</p>	<p>50.03 Approve the draft collective agreement for professional employees of the City of Pointe-Claire for the period of January 1, 2018 to December 31, 2025.</p>
<p>50.04 Départ et remplacement du Directeur général de la Ville.</p>	<p>50.04 Departure and replacement of the City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>